

《出曜經》動物譬喻研究

梁麗玲

銘傳大學應用中文學系副教授

摘要

動物譬喻是以擬人化的動物爲主角來鋪陳故事，利用動物們的行爲、性格和特徵，象徵性地反映人類的思想、情感與生活面貌，並從中巧妙地寄託人生哲理，讓讀者獲得一些經驗教訓或啓示。在佛經結集的過程中，爲了讓大眾理解教義，常借用這些妙趣橫生、性格鮮明的動物故事來取譬寄喻，達到訓誡教化的效果。

由法救菩薩造，姚秦竺佛念譯的《出曜經》，全經共三十卷，三十三品，是一部集錄佛陀隨機說法的偈頌，並針對偈語進行義理解說，或舉故事來譬喻佛理的經典。其中蘊含了不少動物譬喻，如〈大海三魚〉、〈牧牛〉、〈籠鳥減食〉、〈罵牛〉、〈不知死活〉、〈駒慕豬食〉等，至於《出曜經》如何借用這些動物故事來說佛理，讓愚闇眾生能因譬入理，進而體悟佛道，是一個值得深入探討的論題。

本文將以《出曜經》中與動物有關的譬喻爲對象，進行全面耙梳與整理，首先從翻譯過程、經名及內容探討本經的特色與性質，其次依形式將《出曜經》的動物譬喻分爲偈頌譬喻及故事譬喻兩類進行內容的分析與闡釋，接著探索這些動物譬喻的可能來源以及在中國文學的呈現，期能彰顯《出曜經》動物譬喻的特色和價值。

關鍵詞：《出曜經》、偈頌、譬喻、寓言、動物故事、佛經故事

一、前言

動物譬喻是以擬人化的動物爲主角來鋪陳故事，按照動物的形態和生活習性，相對應地賦予人類的思想、情感與性格，或藉由動物們的語言、行爲及彼此間的衝突、糾葛，象徵性地反映人類的生活面貌，並從中巧妙地寄託人生哲理，讓讀者獲得一些經驗教訓或啓示。在《奧義書》中即保有印度最古的禽喻，書中常以諸天垂跡爲禽獸來啓發人間，作爲故事的張本。¹而佛經結集的過程中，爲了讓大眾理解教義，這些妙趣橫生、性格鮮明的動物故事，因具有明顯的主題與寓意，常被編撰者用來取譬寄喻，達到訓誡教化的效果。²

在漢譯佛典中，以動物角色爲譬喻者占有可觀的數量。有直接以動物爲經名者，如《佛說九色鹿經》、《佛說鸚鵡經》、《佛說大魚事經》、《佛說群牛譬經》、《佛說蟻喻經》、《中阿含經》中的《蛇喻經》和《象跡喻經》等；還有文學性較強的經典，如《生經》、《六度集經》、《佛本行集經》、《百喻經》、《出曜經》、《撰集百緣經》、《雜寶藏經》、《菩薩本行經》、《菩薩本緣經》及《菩薩本生鬘論》等，多採集當時流傳的動物故事作爲譬喻³，運用在本生故事中假託爲釋迦牟尼的前身，在因緣故事中藉由動物的行爲講善惡業報，或直接以動物故事爲喻來闡揚佛理。其中最爲膾炙人口的有：〈六牙白象〉講大象不僅救人，而且以德報怨，自拔己牙給獵師，以表現忍辱犧牲的慈悲；也有宣揚社會道德的〈九色鹿〉，講一隻美麗的九色鹿營救一溺水的樵夫，卻因樵夫貪圖獎賞違背信用帶國王前往捉鹿，最後樵夫終遭譴責，以諷諭其忘恩負義的行爲；以及用機智戰勝對手的〈猴王本生〉，講蟹的妻子想吃猴肝，企圖誘騙猴子入水，最後被猴子運用機智脫險。此外，佛經中也有許多以動物爲題材的譬喻教訓，如以盲龜浮木，來比喻人身難

¹ 參考糜文開《印度文學欣賞》，台北：三民書局，1970年1月，頁119。

² 依照《佛光大辭典》解釋，佛教經典、故事集中，常以動物表現的理由有三：(一)業(梵 *karma*)與輪迴(梵 *sajsāra*)思想之影響。(二)精靈崇拜(*animism, animatism*)之傾向。(三)譬喻、擬人化表現之發達。今《大正藏》本緣部佛經所收錄的動物故事，大多是受到譬喻、擬人化表現手法流行的緣故。

³ 本處所指譬喻，是用法上的譬喻，音譯爲阿波陀那(梵 *avadāna*)，即故事本身雖無譬喻意，但被當作例證作用，屬十二分教之一，也是佛教文學形式的一種。*avadāna*依時代或部派的不同，意義上也有所變化。初期被插入經藏中的阿波陀那，散見在四阿含和律部諸書中，最根本的性質是記載佛及弟子、居士等聖賢之行誼風範；後來加入「業」之學說，強調因果業報，業習牽引之事，也常與本生、因緣等故事結合，在經律中以插話形式出現，共同作爲闡發教理的譬喻或例證。詳參丁敏《佛教譬喻文學研究》一書，台北：東初出版社，1996年3月。

得，佛法難聞；黑白二鼠啃藤，喻人類肉體之無常與煩惱之無盡；獅子身中蟲，比喻入於佛門卻破壞佛法的惡比丘。這些家喻戶曉的動物譬喻，皆具有主題鮮明、寓意深遠的特性，不僅深受一般大眾的喜愛，更發揮了宣傳教化的功能，隨著佛教的傳播在各地廣泛的流行開來，為文學或藝術的創作增添不少新的題材。

由法救菩薩造·姚秦竺佛念譯的《出曜經》，全經共三十卷，三十三品⁴，是一部集錄佛陀隨機說法的偈頌，並針對偈語進行義理解說，或舉故事來譬喻佛理的經典。其中蘊含了不少動物譬喻，如吳秋林所提及的〈大海三魚〉、〈牧牛〉、〈籠鳥減食〉、〈罵牛〉、〈不知死活〉、〈駒慕豬食〉（〈馬爲啥不貪吃〉）⁵，還有〈鼠鑽油瓶〉、〈三獸爭長〉及〈象性變化〉等，而《出曜經》如何借用這些動物故事的魅力來解說佛理，讓愚闇眾生能因譬入理，進而體悟佛道，是一個值得深入探討的論題。前賢對於這部內容豐富的譬喻佛典，尙未給予適當的關注，相關研究僅有：丁敏在《佛教譬喻文學研究》一書，第五章〈譬喻佛典研究之二——《法句譬喻經》與《出曜經》〉⁶中，特闢第三節簡要說明《出曜經》的性質、形式及各品宗旨；釋靜中〈《出曜經》和《阿含經》的別生經[一]〉⁷，從文獻的角度，探討本經與《阿含經》的關係，因而引發筆者進一步探究的興趣。本文將以《出曜經》中與動物有關的譬喻爲對象，進行全面耙梳與整理，首先從翻譯過程、經名及內容探討本經的特色與性質，其次依形式將《出曜經》的動物譬喻分爲偈頌譬喻及故事譬喻兩類進行內容的分析與闡釋，接著探索這些動物譬喻的可能來源以及在中國文學的呈現，期能彰顯《出曜經》動物譬喻的特色和價值。

二、《出曜經》的特色及性質

《出曜經》，又名《法句錄》，凡三十卷，由印度尊者法救（梵 Dharmatrāta）造，姚秦涼州僧竺佛念譯，是一部集錄諸經中佛自說的偈頌及其注釋，或以各類因緣、譬喻及一般與佛教有關的故事來闡發偈義的佛典。其內容主要選取《法句經》偈頌，並予以注釋說明，因此可以說是《法句經》的註解書。

關於這部經的傳譯經過，據弘始元年（西元 399 年）僧叡爲《出曜經》撰序

⁴今《大正藏》作三十四品，經筆者據各版本比對之後，發現《大正藏》將「無放逸品」分成「無放逸品」、「放逸品」二品，然就其內容而言，兩者應合爲一品。

⁵參吳秋林《世界寓言史》，第三章古印度寓言·第三節佛經中的寓言，遼寧少年兒童出版社，1994年3月，頁77。

⁶見《佛教譬喻文學研究》第五章，頁213-274。

⁷參《妙林》第十二卷第十二期，高雄：妙林雜誌社，2000年12月，頁5-9。

云：

《出曜經》者，婆須密舅法救菩薩之所撰也。集比一千章，立為三十三品，名曰《法句錄》。其本起繫而為釋，名曰《出曜》。《出曜》之言，舊名譬喻，即十二部經第六部也。有罽賓沙門僧伽跋澄，以前秦建元十九年，陟葱嶺涉流沙，不遠萬里來至長安。其所聞識富博絕倫，先師器之既重其人，吐誠亦深。數四年中，上聞異要奇雜盈耳。俄而三秦覆墜，避地東周。後秦皇初四年，還轅伊洛，將返舊鄉，佇駕京師，望路致慨恨，《法句》之不全，《出曜》之未具，緬邈長懷，蘊情盈抱。太尉姚旻篤誠深樂聞不俟駕。五年秋請令出之，六年春訖。澄執梵本，佛念宣譯，道嶷筆受，和碧二師，師法括而正之。時不有怙，從本而已。舊有四卷，所益已多，得此具解，覽之畫然矣。

這段文字詳細記載《出曜經》的傳譯過程。首先清楚說明本經是由尊者法救菩薩所造，前秦建元十九年（西元 383 年），由罽賓沙門僧伽跋澄不遠千里翻越蔥嶺，橫渡沙漠，將梵文本帶至長安。僧伽跋澄之學問淵博深受器重，曾受邀參與多項譯經工作，不久因關中亂作，避難於東晉，直至姚秦皇初四年（西元 397 年）才返歸伊洛。在返京途中，僧伽跋澄對於《法句》和《出曜》這兩部經至今尚未全本譯出深感遺憾，期望儘早完成心願。後太尉姚旻知情後立即從旁促成，於是姚秦皇初五年秋（西元 398 年），由僧伽跋澄手執梵本，竺佛念口譯，道嶷筆受，和碧二師潤筆修正而成，歷經一年後於姚秦皇初六年（西元 399 年）譯出。這部經的完整譯出，相較於先前僅譯出四卷的舊本已更臻完備，讓後人得以一窺《出曜經》的全貌。所增加的內容相較於先前西晉法炬、法立共譯的《法句譬喻經》四卷本將更臻完備，讓後人得以一窺《出曜經》的全貌。

本經以「出曜」為名，在僧叡《出曜經·序》中已清楚說明其「譬喻」的性質，而其用意乃是指佛陀為了讓眾生斷除煩惱，解脫生死，更欲讓光明正法久存世間，而主動為眾生宣說教法，其所開示的殊勝法義，為愚闇眾生開啓一條光明正道，就如同日出的光芒照耀大地，呈現一片光明氣象⁸。如本經卷三記阿難所說偈頌：「吾聞一時事，如來說出曜，眾生懷愚闇，以慈往拔濟。」⁹此偈說明如來因憐憫眾生愚闇不明，懷著慈悲之心演說出曜，欲使愚癡眾生拔除諸苦，常住

⁸ 如本經卷二八：「如彼日光初出之時，悉照四方靡不通達。」《大正藏》四冊，No.212，頁 759a。

⁹ 《大正藏》四冊，No.212，頁 626b。

快樂。而卷一「爾時世尊觀察此義，尋究本末，欲使比丘明鑒此法，為將來眾生現大光明，亦使正法久存於世，爾時世尊便說出曜之偈」¹⁰；又同卷「爾時世尊以三達智觀察彼人心意向，尋究本末，觀了此義已，欲使諸比丘永離嫌疑，使將來眾生觀其大明正法久存，在於眾中便說出曜之偈」¹¹。其中所謂「為將來眾生現大光明」及「使將來眾生觀其大明」，便對本經命名為「出曜」作了最好的註解。

《出曜經》的內容，是採集佛在世時對出家、在家弟子們隨機說法的偈頌，再針對偈語進行義理解說，或舉譬喻故事為例證，依其宗旨分成三十三品，如僧叡序所云：「集比一千章，立為三十三品」。從經典的性質來說，《出曜經》與漢譯《法句譬喻經》、《法集要訟經》等，同屬於《法句經》的系統¹²。觀全經的內容，雖然不像《法句經》、《法集要訟經》以說理的偈頌為主，也不同於《法句譬喻經》專以譬喻故事作為《法句經》的註解，而是為了對《法句經》的內容與來源有更清楚的闡釋，除了以偈頌為主逐句詳細解說義理外，更廣泛運用諸經典中因緣、譬喻、本生、本事等相關資料作為例證，如經中常引「如佛契經所說」、「如阿含經說」、「如長阿含契經所說」、「如雜契經所說」、「如佛禁律所說」、「如阿毘曇所說」等。因此，就整部《出曜經》而言，雖較近似於註解性的經書¹³，然每品所舉證的故事內容包羅萬象，而所蘊藏的資料更是《法句經》系統中最為豐富者，廣為宣說更能達到教喻之效。如同編撰者法救對本經的推崇：

言出曜者，過去恒沙諸佛世尊，皆共讚歎出曜法義，如來世尊亦名最勝。云何為最勝？勝諸結使不善之法，勝姪怒癡，勝一切生死結縛，勝外道異學尼乾子等九十六種術，於中特出，故曰最勝。演說暢達無有留滯，布現演吐，為諸天人義味成就，是故說撰記出曜。¹⁴

這段文字有可能是法救為了凸顯這部經的價值，特意強調他的殊勝之處¹⁵，宣揚

¹⁰ 《大正藏》四冊，No.212，頁 613b。

¹¹ 《大正藏》四冊，No.212，頁 614c。

¹² 漢譯《法句經》有四部，分別為法救撰、吳·維祇難等譯《法句經》二卷，《大正藏》四冊，No.210，頁 559-574；晉世·法炬共法立譯《法句譬喻經》四卷，《大正藏》四冊，No.211，頁 575-608；法救造、姚秦竺佛念譯《出曜經》三十卷，《大正藏》四冊，No.212，頁 609-768；法救集、天息災譯《法集要訟經》四卷，《大正藏》四冊，No.213，頁 777-797。

¹³ 參丁敏《佛教譬喻文學研究》，頁 248。

¹⁴ 《大正藏》四冊，No.212，頁 661a。

¹⁵ 原《法句經》作「撰記『佛說』」，而法救將其改為「撰記『出曜』」，雖然《出曜經》的內容也是記佛所言，但筆者認為撰者似乎有刻意強調本經的意味。另一例

演說本經之法義，戰勝所有不善之法，了斷一切煩惱繫縛，破除外道種種邪術，因此不但過去恆河沙諸佛共同讚歎，至如來釋尊也讚揚不已。

就本經的性質而言，僧叡《出曜經》序云：「《出曜》之言，舊名譬喻，即十二部經第六部也。」從經序可知出曜，舊名譬喻，音譯阿波陀那（梵文 *avandāna*），是十二經中之第六部，乃指為助於理解教理，以譬喻或寓言說明的部分。又本經卷六〈無放逸品〉對十二分教的名目、次第作界定時，記載：「六者出曜，所謂出曜者，從無常（品）至梵志（品），採眾經之要藏，演說布現以訓將來，故名出曜。」¹⁶ 這段話清楚說明出曜的性質就是譬喻，在演說諸經之要時舉譬喻詳加說明，藉以達到訓示的作用。再者，《出曜經》中常云「復引喻自解」、「今當引喻，智者以譬喻自解」、「是以聖人借以為喻」、「如來引喻告諸比丘」、「或有譬喻而得度者」、「有愚闇趣聞一句便得度脫，應聞喻者」等，所引譬喻之用意，乃希望藉由生動活潑的故事為喻，將深奧難懂的佛理以淺顯易懂的方式巧妙地宣說出來，令眾生從中獲得啟發心開意解，進而達到教化之目的。由上述可知，《出曜經》是一部隸屬於《法句經》系統且具有譬喻性質的佛典。

三、《出曜經》中動物譬喻¹⁷的形式與內容

則是本經卷一〈無常品〉記載有關《出曜經》的結集經過：佛臨欲涅槃時，告誡弟子大迦葉及阿那律：「汝等二人莫取滅度，先集契經、戒律、阿毘曇及寶雜藏，然後當取滅度。」於是大眾勸請阿難昇師子高座，由大迦葉問、阿難答，根據佛所說法，先後結集契經、其次是戒律、而在初夜結集阿毘曇竟，後夜便說出曜。這段文字一方面說明《出曜經》所集錄的內容，應屬於經、律、論三藏之外的寶雜藏部分，一方面撰者不言「寶雜藏」，而說「出曜」，也可看出其刻意凸顯《出曜經》的用心。

¹⁶ 《大正藏》四冊，No.211，頁 643b。

¹⁷ 佛教在弘法過程中，經常借用古印度寓言加以改造以闡述教義，其中故事主角大部分是動物，可見動物形象在古印度寓言中占有主導的地位，如吳秋林在《世界寓言史》所云：「古代印度寓言的動物形象，可以說是世界各國各地寓言中最富於特色的動物形象群體，它們在擬人化手法的導引下，成為寓言故事最出色的角色。」（引書同注 6，頁 97）這些構思巧妙、想像豐富的動物故事，透過擬人化的手法體現了古印度的思想情感、生活經驗、道德教訓與智慧結晶，之後被廣泛地運用於佛經中作為舉譬說喻的題材來傳達佛理，成為佛經文學的一大特色。另外佛經文學中的動物多具世態人情，其文學性遠勝先秦諸子的動物寓言，如吳海勇所言：「雖然這些動物在漢地本土文學中也有所反映，然而二者所體現的文化背景卻迥然有別。首先，佛經文學對這些動物特性的揭示充分體現了印度古人與動物之間近距離關係，不同於中土文學的獵奇式觀照；其次，附著於動物身上的神秘信仰，以及印度古人想像中的神幻動物的存在，更是反映了古印度文化的特色；復次，古印度神秘文化賦予動物充分的人性也是中土文學相對匱乏的。」（《中古漢譯佛經敘事文學研究》，學苑出版社，2004 年 5 月，頁 172-173）於是隨著佛經的流傳，對於六朝志怪有關

《出曜經》中動物譬喻的表現形式非常多樣，有專立〈馬喻〉一品講調馬師以鞭策馴服惡馬為喻，說明人應調伏憂、貪、瞋、癡、睡眠等惡念；也有借用動物的行為警惕修行比丘，如：「是故佛說蠅困於蜘蛛網，鳥困於羅，象困剛鎖繫，惡馬困於策，學人觀此，已能永捨居業，捐棄妻息，除去五欲，永離八法，便得為道，不著世累。少智之者，猶蠅投網，鳥入羅裏，求出甚難。」¹⁸佛藉著所觀察到蠅、鳥、象、惡馬受困的情況來告喻比丘，若不發心捨離世俗情愛的繫縛，想要解脫生死非常困難；還有藉動物故事寄託寓意者，如〈道品〉提及「象雖形大年幼處小，敬上二獸如子事父，人民感獸各生善心，鳥獸猶然況我人乎，共相勸勵上下相事，舉國人民孝敬者眾，自可有此孝順之義。」¹⁹藉由三獸互敬的動物譬喻，來提醒眾生必須要孝順恭敬。

就整部《出曜經》結構形式而言，通常是首列一偈語，再針對此偈語進行義理闡釋，或舉一則或數則譬喻故事為例證。而對於動物譬喻題材的運用，有時直接出現於偈頌之中，有時是逐句解說偈頌內容時被引用，有時以整個故事當作譬喻來解釋一句偈頌之意，也有針對整首偈頌舉一個故事加以說明。以下將本經動物譬喻的內容，依表現形式歸類成「偈頌譬喻」與「故事譬喻」兩部分：

（一）偈頌譬喻²⁰

指在偈語中採用以彼喻此的方式，將動物的習性或行為比況眾生的心性，藉以提醒眾生應勤作種種修行，方能超越生死。這類動物譬喻以說理為主，雖較缺乏文學性，不過仍可從中觀察《出曜經》如何掌握各類動物的特性，用來揭示眾生易患的過失。以下根據《出曜經》偈頌中利用動物為喻的內容，分為走獸類、鳥禽類、水族類和爬蟲類四種：

動物精怪的描寫，起了積極的催進作用。因此研究佛經中的動物譬喻，一方面可以追溯保存於佛經中的古印度寓言，另一方面亦可探尋這些故事對中國文學創作上所產生的作用。筆者因執行國科會〈《出曜經》及其故事研究〉專題研究計畫，發現《出曜經》中蘊含不少動物故事，這些動物的特性與習性被當作譬喻之用時，常會賦予特殊的宗教意義，於是著手整理這部經的動物譬喻，並做進一步的分析與探討。

¹⁸ 《大正藏》四冊，No.212，頁 678c。

¹⁹ 《大正藏》四冊，No.212，頁 686a。

²⁰ 《出曜經》中另有一些在解釋偈頌的句義時，引用動物為譬喻者，如〈愛品〉：「網覆者，猶如世人以羅網捕鳥，以罟弼捕鹿，以深穿捕虎。其有鳥獸，遭此難者，無有出期。此眾生類亦復如是。以欲網所覆，不見善惡，意常甘樂妙色香味細滑法，為愛所纏不能去離。其有眾生墮於愛網者，必敗正道不至究竟，是故說愛網覆也。」然因數量不多，因此暫不作討論。

1、走獸類

《出曜經》中以生活中常見的象、猴、豬、牛等動物作為指喻的對象，相關的譬喻偈語如下：

	動物	品類	偈頌內容
1	象	心意品	心走非一處，猶如日光明，智者所能制，如鉤止惡象。
2		放逸品	汝心莫遊行，恣意而遊逸，我今還攝汝，如御暴逸象。
3		沙門品	當知是法，身之出要，如象御敵，比丘習行。
4	猴	愛品	意如放逸者，猶如摩樓數，在在處處遊，如猿遊求菓。
5		放逸品	邪徑增垢者，意習邪業，心如猿猴，捨一捉一。
6		戒品	愚惑凡夫，所行卒暴，猶如猿猴，捨一取一。
7	豬	愛要品	貪饕不自節，三轉隨時行，如圈被養豬，數數受胞胎。
8	駞驢	利養品	芭蕉以實死，竹蘆實亦然，駞驢坐妊死，士以貪自喪。
9	牛	沙門品	畏死而懷懼，假名為沙門，身披僧袈裟，如老牛長尾。
10		心意品	當自護其意，若鼈牛護尾，有施於一切，終不離其樂。
11	馬	馬喻品	不恣在放恣，於眠多覺寤，如羸馬比良，棄惡乃為賢。
12	鹿	泥洹品	鹿歸於野，鳥歸虛空，義歸分別，真人歸滅。
13	兔	愛品	衆生愛纏裏，猶兔在於罣，為結使所纏，數數受苦惱。
14	鼠	利養品	夫欲安命，息心自省，如鼠藏穴，潛隱習教。
15	獅	無放逸品	不為時自恣，能制漏得盡，自恣魔得便，如師子搏鹿。

以這些常見動物的行為來譬喻格外生動，如以臥食不動的肥豬不知很快將被屠宰，且在輪迴中不斷受豬形後被宰殺永無止盡，比喻貪受供養腦滿腸肥的比丘死後將墮三惡道受無量苦；又如以駞驢（驘）懷胎則母子俱亡，比喻士得大利養將命喪於貪欲之中；還有將身披袈裟年長無智畏懼死亡的假比丘，比喻成徒增年長卻愚蠢如故的老牛；以兔入網不得逃脫，比喻衆生為愛所纏，陷入輪迴之網永無出期。也有比較正面的譬喻，如以鹿歸林野，鳥飛入空的安適，來比喻得道之人安住涅槃。

另外，佛經編撰者充分掌握了猴子輕浮躁動的心性，以獼猴求諸菓蔬常捨一取一，從此樹至彼樹，從此林至彼林，十分難以捉摸，來比喻凡夫的妄念經常三心兩意猶豫不定。而這類放逸的心要如何攝止呢？便以調象師以鐵鉤御暴象為喻，而〈沙門品〉中還特別強調比丘修行應學習象畏調御師而不懼外敵的精神，如：

如彼暴象飲以釀酒奔逸向敵，雖被刀射至死不退，要有所擒及還本營，所以然者？畏上御者，不畏外寇。習行比丘亦復如是，要從導師承受苦教，

隱在心懷，反覆思惟，不失義跡。²¹

此外，還有以獅子因鹿母戀其子，順利捕獲兩者為例，比喻人的愛欲太深受束縛則無法出離。如：

猶鹿母初乳兒小逐母東西戀其子不能遠逝。時師子獸王審知鹿母不能離子，時往搏撮鹿母子俱喪。所以然者？以其鹿母戀其子故，師子得便，欲未盡者亦復如是。²²

2、鳥禽類

本經以禽鳥為喻者有七首偈頌：

1	鶴	水品	不修梵行，少不積財，如鶴在池，守故何益。
2		沙門品	世稱卿沙門，汝亦言沙門，形雖似沙門，如鶴伺於魚。
3		利養品	毒蛇擎持頸，被服虎斑文，行如鶴伺魚，閉塞寂無聲，內無四等心，欺詐於主人，是故離諂諂，以真練精神。
4	鴈	水品	心淨得念，無所貪樂，已度癡淵，如鴈棄池。
5		水品	譬如鴈鳥，從空暫下，求出惡道，至無為處。
6	鳥	實要品	鳥飛虛空而無足跡，如彼行人說言無趣。
7		心意品	捨意放其根，人隨意迴轉，為少減名稱，如鳥捨空林。

以老鶴伺立於池邊不動，卻巴望魚兒自動上岸，終無所獲的詐欺行為，譬喻比丘若不趁壯年精進修行，積蓄一些菩提資糧的話，等到年老一無所成便會後悔莫及。²³以雁能時時提高警覺避免各種災難，知池邊有危險即棄池高翔，飛行時也能去危就安為喻，提醒佛弟子保持清淨的心才能出離痛苦深淵。還有以鳳凰鳥虛空之中不見足跡，周旋往來都無處所，比喻修行人無法理解佛理時，就像迷路般弄不清楚東西南北的方向，是十分特別的譬喻。此外，以群鳥恒宿茂林，若貪五菓香華氣味，當華菓適盡則各捨而逝，比喻犯戒比丘，若不遵守清淨戒律，當福盡罪至自當除散。

3、水族類

以魚為喻者有四則：

²¹ 《大正藏》四冊，No.212，頁 765a。

²² 《大正藏》四冊，No.212，頁 640b。

²³ 相似譬喻有《法句譬喻經》：「譬如老鵠守此空池，永無所獲。」只是對象由鶴變成鵠而已，見《大正藏》四冊，No.211，頁 592c。

1	魚	無常品	是日已過，命將隨滅，如少水魚，斯有何樂。
2		親品	如魚湍聚湊，人之貪著取，竟著不覺臭，習惡亦如是。
3		愛品	以欲網自弊，以愛蓋自覆，自恣縛於獄，如魚入於獄。
4		心意品	如魚在旱地，以離於深淵，心識極惶懼，魔眾而奔馳。

「是日已過，命將隨滅，如少水魚，斯有何樂。」此喻在佛經中時常出現，本經〈無常品〉中亦常引用此譬喻來提醒人日漸削減的脆弱生命。也有以人因貪得魚入魚肆而不覺腥臭，來比喻與為惡之人交往，亦習其惡而不覺非。以魚離淵水，置於岸上，上下跳跟不得悠游，比喻心被煩惱惶恐諸魔所惑，而狂亂不得自在。

4、爬蟲類

以蛇為喻者，大部分都在〈沙門品〉，計有

1	蛇	學品	怨讎彌滿世，欲求得其捉，種惡還自加，猶蛇反自毒。
2		樂品	惡行入地獄，所至墮惡道，非法自陷溺，如手把蛇虻。
3		沙門品	不念今後世，觀世如幻夢，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。 ²⁴
4		沙門品	能斷愛根本，盡竭欲深泉，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
5		沙門品	能斷於五欲，斷於欲根本，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
6		沙門品	能斷於五結，拔於愛欲刺，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
7		沙門品	諸有無家業，又斷不善根，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
8		沙門品	諸不有熱惱，又斷不善根，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
9		沙門品	斷欲不遺餘，如拔不牢固，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
10		沙門品	愛生而流溢，猶蛇含毒藥，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。
11		沙門品	諸有斷想觀，內不造其心，比丘勝彼此，如蛇脫故皮。

以指人用呪術、藥草或被師指導教等不正當的方式翫弄惡蛇，當呪術消失的時候一樣被蛇所咬死，來比喻所造惡業終不消失，死後同樣會墮入地獄餓鬼畜生三惡道當中。而〈沙門品〉中舉了很多蛇脫故皮為喻，提醒比丘應斷除貪欲、瞋恚、愚癡、憍慢、愛欲等一切不善之法，即能如同蛇脫皮一樣，得究竟解脫。

²⁴ 相似譬喻有《法句經》：「如蛇脫皮，不為欲污，是謂梵志」見《大正藏》四冊，No.210，頁 572c；《法句經》：「憍慢諸惡，如蛇脫皮，是謂梵志」見《大正藏》四冊，No.210，頁 572c。

(二) 故事譬喻

故事譬喻，是為了解釋偈頌的法義，藉由主題鮮明的動物故事來舉譬說喻，讓讀者透過妙趣橫生的情節體會故事所寄寓的佛理，如〈無常品〉云：「爾時世尊愍彼愚惑，以種種方便導引法味，即集大眾告諸比丘，夫為智者以譬喻自解」。²⁵這些故事出現前，必然先有一段偈頌（有時還會有一段注釋），而故事敘述完後會配上佛所要訓誡的內容，因此《出曜經》中所舉的動物故事，是指用法上的譬喻（阿波陀那），即這些動物故事本身雖無譬喻之意，但被拿來當作例證之用。

就譬喻的形式而言，是以整個故事做為例證來解說偈語，《出曜經》舉譬說喻的內容共有二十四則，依偈語的長短可分為：1.以故事解說一句偈語、2.以故事解說兩句偈語、3.以故事解說整首偈語等三類。由於這些動物故事皆零亂分散於各品中，為了能具體呈現譬喻故事的形式，清楚說明這些動物故事所喻之理，將本經故事譬喻的內容分成偈語、舉譬（即故事內容，如篇幅太長者以摘要說明，又這些動物譬喻皆沒有標題，標題是筆者為了讓故事主題更為明顯所加）、說喻（即點明所寄寓的佛理）製作成表格。茲分別說明如下：

1、以故事解說一句偈語

為了讓佛理更淺顯明白，便以故事的形式解說一偈中的某句，如〈忿怒品〉中的「如鳥墮網」句，即以一鷹王捕獲一伽頻闍路鳥，後因生瞋恚心，不但失此小鳥更喪已命的故事來解說舉例。本經解說一句偈頌的譬喻故事有八則：

	偈語	舉譬（故事內容或大要）	說喻
1	無放逸 ²⁶	【鼠溺酥油瓶】 有一長者將酥油放在高樓上，然因蓋子蓋不牢，讓一隻貪吃的老鼠爬進酥油瓶中，不分晝夜盡情吃著酥油，身體漸漸長胖後便溺死其中。直到有人要買酥油時，長者取出酥油才發現老鼠已分解的屍體。	長者復念：放逸多愆其事如是。
2	不種邪根性 ²⁷	【愚人欲食蛇，反被螫喪命】 佛譬喻說猶有人須蛇食噉，處處求索之，乃剋蛇以手捉尾，蛇反螫手，毒遍身體忽便無常，皆由其人	今此愚人亦復如是，以非為真，以真為非，是故

²⁵ 《大正藏》四冊，No.212，頁 615c。

²⁶ 《大正藏》四冊，No.212，頁 637a。

²⁷ 《大正藏》四冊，No.212，頁 639b。

			不巧捉蛇，故以喪其命。	說曰不種邪見根也。
3	誹謗品	念說如念三 ²⁸	<p>【罵牛輸錢，對牛說好話反敗為勝】</p> <p>有兩人各畜力牛，一人自誇自養的牛力氣最大，另一人不服氣便以金錢五百為賭注，比賽誰的牛比較會耕田。有一牛主在比賽期間罵曰：「笨牛快點。」牛被罵後，立即臥地，讓主人輸了錢。幾天後，主人責備其牛曰：「我稱你快牛，你卻讓我輸錢害我很沒面子。」牛聽主人誇讚他，便告訴主人說：「可再比賽一次，我會盡力幫你把錢贏回來。」後果如牛所言，倍得彼錢。</p>	畜生尚識善惡之言，況人當不識善惡言乎。
4	道品	前未聞法輪 ²⁹	<p>【願犧牲己命救懷孕母鹿的鹿王】</p> <p>波羅奈國王出野遊獵，網鹿千頭，經鹿王苦苦哀求以日送一鹿供王食用，王始放群鹿。後鹿王欲以己身代一有孕母鹿受死，國王深受感動，規定永不食鹿肉，亦令國人永不得殺鹿，並以群鹿所居地稱為鹿野苑。</p>	因是立名鹿野苑也，爾時世尊在鹿野苑中而轉法輪，是故說前未聞法輪也。
5	戒品	食知自節 ³⁰	<p>【籠鳥食知自節得逃脫】</p> <p>猶如多捕眾鳥藏在大器，隨時瞻視養食以時，毛尾既長隨時剪落選其肥者日用供厨，中有一鳥內自思惟，若我食多肥則致死，若餓不食復致喪身，宜自料量少食損膚衣毛悅澤當從籠出，如其所念即便少食，衣毛悅澤便從其願。</p>	彼修行人亦復如是，內自校計，如我多食便自營營不得修道，不獲思惟善法，諸惡法日夜滋甚，貪欲瞋恚愚癡皆由多食，不獲至竟。
6	道品	於是奉侍者 ³¹	<p>【三獸互敬】</p> <p>昔象、猴、佉頻闍羅鳥三獸共處深山，彼此不相恭敬，遂欲爭推誰應為長？獼猴對著眼前高廣大樹，自言昔曾見其樹苗栽種的情況；大象云孩提時昔見</p>	人民感獸各生善心，鳥獸猶然，況我人乎，共相勸勵，上下相

28 《大正藏》四冊，No.212，頁 667a。

29 《大正藏》四冊，No.212，頁 685b-c。

30 《大正藏》四冊，No.212，頁 655b-c。

31 《大正藏》四冊，No.212，頁 685c-686a。

		其小樹的模樣，並曾食其新芽；烏云昔遊雪山北食甘美果，於此大便處即生此樹，以此推之，當以我為長。大象道：「先生宿舊，理應受我供養。」於是大象背負猴子，鳥距猴子脊上，周遊各國，齋戒自守，相互恭敬。城郭村落人民見者怪未曾有，問其原由。三獸自陳昔所經歷，象雖形大年幼處小，敬上二獸如子事父。	事，舉國人民孝敬者眾，自可有此孝順之義。但不能越次取證成其道果，唯有天人最可奉敬。
7	忿怒品	如鳥墮網 ³² 【小鳥以弱勝強鷹】 鷹王攫獲一小鳥欲食，小鳥伽頻闍路言：「今日被捉是我不小心，如果乖乖地守護家，就不會被你捉住。」鷹王問其家在何處，小鳥說在絕壁上，你根本無法抓到我。鷹王的恃強好勝心被激發起來，說：「暫時放你回家，讓你看看我的威力，看能不能再抓到你？」小鳥回到高岩落在兩片巨石之間，向鷹王挑戰：「趕來抓我否？」鷹王大怒，鼓羽翼從高空衝下，小鳥急入石縫窩中，鷹王羽翼在巨石上折斷，墮入深淵而死。	
8	惡行者品	如鶴擇乳者 ³³ 【鶴擇乳飲】 如昔有人多捕群鶴孚乳滋長，展轉相生其數無限。養鶴之法以水和乳乃得食之。鶴之常法當食之時，鼻孔出氣吹水，兩關純食其乳。鳥之頑鹵由能分別去水食乳。	今之比丘能不爾乎，當選其善蠲除其惡，如彼鳥鶴深知好惡也。

以上所舉動物故事，不僅充分闡釋偈語之意，更能透過故事闡釋佛理，如以老鼠過份貪吃而溺死酥油瓶中的故事，來提醒眾生太過放逸不僅會做錯事，嚴重的話將會喪命；〈誹謗品〉中的牛被人格化，不但能辨別主人說話內容的好壞，表現的行為更依據主人對他的稱讚或責罵而有天壤之別，來強調「畜生尚識善惡之言，況人當不識善惡言乎？」又〈道品〉中所舉象、獼猴、伽頻闍羅鳥三獸的勤精梵行，其寓意更是明顯，如「人民感獸各生善心，鳥獸猶然，況我人乎」。

還有較為特別的譬喻是，〈道品〉講述鹿王犧牲己命救濟懷孕的母鹿，其他佛經故事的宗旨皆在強調鹿王的慈悲，本經則著重在國王深受感動，不但命令全國不得食鹿肉，並立地名為「鹿野苑」的緣由，以及世尊將於鹿野苑中初轉法輪為五比丘說法。此外，〈惡行者品〉中以鶴擇飲乳深知好惡為喻，來提醒比丘「當

32 《大正藏》四冊，No.212，頁 695a。

33 《大正藏》四冊，No.212，頁 742b。

選其善，蠲除其惡」。其中描述鶴擇飲乳的方式非常生動有趣，如「鶴之常法當食之時，鼻孔出氣吹水，兩關純食其乳」。此偈語雖同見於《法集要頌經》，但該並無進一步的解說，其他經亦未見此一說法，僅有《根本說一切有部毘奈耶雜事》³⁴卷二十有類似的描述，但說明「鶴擇乳飲」的原因是「鳥口性酷，若飲乳時遂便成酪，致令水在。」這段有趣情節有可能是編撰者自創，或是參考當時民間故事，或當地習俗，未來可作進一步探討。

2、以故事解說兩句偈語

本經引故事來解說兩句偈語的譬喻，計有四則：

	偈語	舉譬	說喻
1	欲品 貪欲自用，是謂與相 ³⁵	復引喻自解。猶如白牛黑牛同繫一處，或同一輓與縛繫相應，云何舍利弗，頗有人說：「白牛繫黑牛，黑牛繫白牛，為平等繫不？」對曰：「非也」。舍利弗：「非白牛繫黑牛，非黑牛繫白牛，所謂縛者，或索或鞞或輓，是謂縛也。」	如是舍利弗，眼非色相色非眼相，耳鼻舌身意，意非法相法非意相，於中生貪欲自用者，是謂為相。
2	華品 如羸馬比良，棄惡乃為賢 ³⁶	猶如兩馬同趣一向，一馬肥良走速，一者羸劣走不及伴，然彼羸者先得正道垂欲究竟，後良馬以進超過於劣馬。	此眾生類亦復如是，有利根人貪著睡眠不肯修學，有鈍根人意勤修學不著放逸。
3	廣演品 無信懷憎嫉，鬪亂彼此人 ³⁷	猶如有鳥素貪肉食，山樹有葉其像肉色，晝夜伺捕延頸仰望，在樹像肉墮即為葉，迷惑所纏不自覺寤，如是不息喪命於彼。	所以然者，皆由貪心不自改更故，此間聞語傳至於彼，設從彼聞復傳於此，鬪亂彼此使不成就，意中興嫉轉生塵垢，是故說曰無信懷憎嫉，鬪亂彼此人也。
4	泥洹其六，比	猶彼神龜畏喪身命，設見怨讎藏六甲裏，內自思惟：若我不藏六者，	比丘習行亦復如是，畏惡生死攝意亂想，恒自思惟，雖得為

³⁴ 《大正藏》二四冊，No.1451，頁 300c。

³⁵ 《大正藏》四冊，No.212，頁 629a。

³⁶ 《大正藏》四冊，No.212，頁 711c。

³⁷ 《大正藏》四冊，No.212，頁 727b。

品	丘攝意想 ³⁸	便為獵者所擒，或梟其首，或傷前左右足，或斷後左右脚，或毀我尾，今不防慮定死無疑。	人寄生無幾，今不自攝者，便為弊魔波旬，及欲塵魔自在天子，使得我便。
---	--------------------	--	-----------------------------------

〈欲品〉以黑牛白牛共繫一軛作喻提醒眾生莫生貪欲不應著相；〈華品〉中舉兩馬競賽，走得快的肥馬卻輸給條件不好的劣馬，來比喻有利根者貪睡不肯學，頓根者卻勤學不放逸，其寓意與我們熟悉的「龜兔賽跑」相類似，形象十分鮮明；以烏龜首尾四足入殼則敵人無隙可乘來警惕比丘應守護意念，防止欲念之魔入侵。這類動物譬喻多援引他經，如〈黑牛白牛喻〉同見於《雜阿含經》卷九：

譬如二牛，一黑一白共一軛鞅縛繫。人問言：「為黑牛繫白牛？為白牛繫黑牛？為等問不？」答言：「不也。」尊者舍利弗：「非黑牛繫白牛，亦非白牛繫黑牛，然於中間。若軛，若繫鞅者，是彼繫縛。」³⁹

本經很有可能據此加以鋪陳，然因過於重視解說，整則故事略顯繁瑣而不生動。

3、以故事解說整首偈語

針對整首偈語，舉一故事做為例證，以顯示偈頌的意義。如〈無常品〉中舉盲鼈值浮木孔之難遇，比喻人身難得，生命短促應多珍惜好好修行。此類形式的譬喻計有十二則：

	偈頌	舉譬（故事內容或大要）	說喻
1	無常品 所造功勞 永世乃獲 如杖擊水 離則還合 ⁴⁰	<p>【盲鼈值浮木孔】</p> <p>猶如地界水滿其中，東西南北地無空缺處，有一瞎鼈無數千劫不可稱計生長於水，有一薄板縱廣一肘，唯有一孔為風所吹，然彼瞎鼈經歷百歲，一舉東看風吹板在南方。云何比丘彼瞎鼈者為值孔不？對曰：不也世尊。復經百歲，復得南看風吹板復在西方。云何比丘彼瞎鼈者為值孔不？對曰：不也世尊。如是四方隅角亦復如是。云何比丘彼瞎鼈者會當值孔不乎？對曰：不也世尊。時諸比丘白世尊曰：此瞎鼈身會當與孔相值不</p>	<p>世尊告曰：此事極難，時乃有相值期耳，受畜生身復難，於此畜生求人復甚難，於此如是比丘人身難得，雖得為人值命促短，不類古人壽命無量。</p>

38 《大正藏》四冊，No.212，頁 730c。

39 《大正藏》二冊，No.99，頁 60b。

40 《大正藏》四冊，No.212，頁 615c。

		耶？	
2		<p>【佛見牛群喻】</p> <p>譬人操杖行牧食牛老死猶然亦養命蟲⁴¹</p>	<p>佛語阿難：眾生處世亦復如是，計於吾我不知非常，貪著五欲養育其軀，快心極意共相殘害無常宿對卒至無期矇矓不覺，何異於彼群牛者乎？雖好水草長養其膚，但促其命無益於己。</p>
3		<p>【二魚得濟，一魚受難】</p> <p>是日已過命則隨滅如少水魚斯有何樂⁴²</p>	<p>爾時世尊以天眼觀清淨無瑕穢，見彼三魚逐洩波，二魚得濟一魚受困。復見獵者而作斯頌，因此緣本尋究根原，為後眾生示現大明，亦使正法久存於世。</p>
4	放逸品	<p>【誤認他牛以為己有】</p> <p>雖多誦習義放逸不從正如牧數他牛不獲沙門正⁴³</p>	<p>多聞比丘亦復如是，自不隨順正法言教，能勸進他行四事供養衣被飲食床臥之具病瘦醫藥，復勸進人奉戒修福行善得報習罪受殃，此多聞比丘不隨沙門禁律，為諸梵行所見嗤笑。</p>
5		<p>比丘謹慎樂放逸多憂愆能免深 海 難</p> <p>【智人用計救象出淤泥】</p>	<p>波斯匿王有一隻驍勇善戰的暴象，充滿無限的戰鬥力。有次這隻暴象因飲酒過多不慎沒在深泥，以數千象力及人眾共</p> <p>爾時世尊以天眼觀清淨無瑕穢，知諸比丘執志堅固，信不懷倦各相剋勵，復知戰象自拔淤</p>

41 《大正藏》四冊，No.212，頁 616a。

42 《大正藏》四冊，No.212，頁 621b-c。

43 《大正藏》四冊，No.212，頁 643b-c。

	如象拔淤泥 ⁴⁴	挽仍不能移動。有一智人知情後，便施計鎚鐘鳴鼓，又派眾人手執武器，刻意營造戰鬪氣氛。象聞鼓聲以為有大寇來襲，即從深泥出越奔趣軍眾馳奔四面求索戰鬪。波斯匿王知此智人設此權謀得免象難，便給予重賞並任用為輔佐。	泥，為後眾生作大炬明，亦使正法久存於世，闡揚大教遠近聽聞。
6	善求出要順從佛法當滅死眾象出華室 ⁴⁵	【暴象被繫縛，自脫困御敵】 波斯匿王有一暴象因傷害百姓，破壞市集，破壞果樹，被眾人圍捕後繫以鐵鎖關在華室中。當時王家象皆著器仗準備上戰場，抵禦外寇。因象戰間的默契，只要有所攻伐必同聲喚。時彼繫象聞知有外寇來侵，便自脫困踏壞華室出奔御敵。	象之被繫未經旬日便自求脫得處無為，汝等眾生染著生死，追憶受身積如十方山岳，目覩死者淚如十方四海，人之遺髮計如十方生草，猶尚不能得免眾難，猶如重罪之人一歲三移，出獄復入獄，不自改愆求出無為。
7	芭蕉以實死 利竹蘆實亦然 養駟驢坐妊死 品士以貪自喪 ⁴⁶	【雛鷺學飛不聽教導反害命】 昔有群鷺遊在深山，各各孚乳。鷺告其雛曰：汝若學飛，玄在虛空，見地如縈，慎勿上過。所以然者，上有隨藍風，傷害於汝，頭惱支節，各在異處。時雛兒不隨父母教誡，飛越過量，為風所吹喪命，支節異處。	貪著利養，由此利養自致喪亡。
8		【不知死活的龜子】 猶如群龜告語諸子，汝等自護莫至某處，彼有獵者備獲汝身分為五分。時諸龜子不隨其教，便至其處共相娛樂，便為獵者所獲。或有安隱還得歸者，龜問其子：汝等為從何來，不至彼處乎？子報父母：我等相將至彼處觀，不見獵者唯覩長綫而追我後。龜語其子，此綫逐	汝等比丘勿興斯意，調達比丘如是受殃近在不遠，比丘復當知之。

44 《大正藏》四冊，No.212，頁 645c-646b。

45 《大正藏》四冊，No.212，頁 649a。

46 《大正藏》四冊，No.212，頁 687b-688b。

			汝後者由來久矣，非適今也，汝先祖父母皆由此綫而致喪亡。	
9			<p>【野狐自害害人】</p> <p>猶如野狐晝夜伺求大便畜獸糞除，已自食訖，復自於此大便而去。</p>	調達比丘貪致供養亦復如是，已自陷罪復陷他人。
10			<p>【馬駒羨豬食】</p> <p>大月支國風俗，常以酥煎麥食豬，宮中駒馬見而欣羨，謂其母何以已為王室效命猶食芻草飲溝潦水？母馬告其子勿興羨意。後年節將近，家家投豬湯鑊之中，駒馬方悚然而悟，雖復食草，若遇麥食亦讓而不吃。</p>	諸比丘莫貪著供養，如彼調達比丘。
11	馬喻品	自為自衛護 自歸求自度 是故躬自慎 如商賈良馬 ⁴⁷	<p>【馬將薄賤馬駒，贈人再以重金贖回】</p> <p>馬將驅千疋馬前往他國販賣，途中遇一馬產駒，為趕路便將小駒贈人。他國國王見馬將所帶來的馬，除了那匹悲鳴聲與眾不同的母馬之外，其他皆是凡馬。國王很肯定的說這匹母馬必生駁駒，其駒長大後的身價可媲美這千疋馬。國王開出的條件為：若得此駒則諸馬盡買，不得駒則不買馬。馬將才想起途中已將母馬所產駁駒贈與路人。駒知馬將會來索回，便對其主說：若馬將來索我的話，必須拿五百疋馬來交換，否則就不要答應。馬將原本只打算以一疋好馬贖之，但因為主人的堅持，最後只好用五百疋馬贖回本駒。</p>	佛告耆域：汝昔先薄賤馬駒用持乞人，後以五百疋馬贖取，先賤而後貴，今亦如是，請五百比丘，留般特一人，今反貴重般特，薄賤五百人，斯緣久矣非適今日。
12	沙門品	諸有無所倚 恒習於正見 常念盡有漏 是謂為梵志 ⁴⁸	猶如大象從寸孔出，欲得出城門不容象，眾人見之各各驚愕。謂彼象曰：汝今出於寸孔往來無難，然欲出城反更不受。	是以聖人借以為喻，眾生之類雖得出家，脩習道法不能盡有漏成無漏，心解脫智慧解脫。

47 《大正藏》四冊，No.212，頁 712c-713a。

48 《大正藏》四冊，No.212，頁 769c。

這類解說整首偈義的動物譬喻，不但活潑生動、情節完整，而且具有深刻的寓意。如〈利養品〉中以調達學神通，並向阿闍世王展現神通以求得名聞利養為故事主軸，佛為了訓示比丘莫學調達貪求利養，連續舉了雛鷺學飛不聽教導反害命、不知死活的龜子、野狐自害害人、馬駒羨豬食四則動物譬喻來揭示利養之害。除了野狐故事內容過於簡略外，其他三則皆將動物因貪圖利養反喪命的寓意貼切地表達，且每個故事皆是獨立的、完整的，增一則或減一則並不會影響故事的發展，為本經中較特殊的表現形式。

〈無常品〉用牧人飼牛原有千頭，因被惡獸所食或被宰殺者已經過半，而活著的牛卻渾然不知自己的死期將近，還在一旁喧騰嬉鬧，來譬喻眾生不知幻化無常，仍以美食五欲養育色身，相互殘害而蒙昧不覺，待無常到臨其命運有牛而何差別？另以大海三魚的故事為譬喻，提醒眾生應學習其中二魚勇敢跳脫困境，卻莫學其中一魚因膽怯而被獵者所獲。

〈放逸品〉中以愚人不看守自家牛群，反而數他人牛群以為己用，致使己牛日漸損耗而不知覺，被眾人所嗤笑，來比喻多聞比丘不守禁律，卻勸進他人要奉戒修福，將因言行不一而被取笑。此外〈馬喻品〉舉過去生中馬將有眼不識泰山，將良駒拱手送人，後必須付出更高的代價才能將良駒贖回的故事，說明今生耆域對待般特比丘的因緣，是這類動物故事中唯一屬於因緣譬喻者。其中馬將欲贖回馬駒的過程十分生動有趣，不但駒能說人語，教訓馬將的情節更刻劃的淋漓盡致，充滿濃厚的嘲諷意味。

值得一提的是，本經〈放逸品〉藉由兩則大象聞戰鬥聲能奮力拔出泥沼，以及掙脫被繫縛的鐵鍊出華室自命大敵的故事，引發比丘的自覺：

時有眾多比丘眼見耳聞便自校計：象為六畜，無有慧明墮無閑處，聞戰鬥聲，便從淤泥而自拔濟。然我眾人沒在生死之海，不離五道之難，有生老病死毒畏之患不能自拔，共相追逐，一身滅壞，復受一身，動與罪連，還轉六趣，求出無期。

並特別強調象雖為畜獸猶尚精進，況比丘能從如來聽聞法義，若不能斷煩惱，遠離生死，將自繫牢獄中解脫無期。象在經典中常以暴象或醉象出現，在《阿毗曇毗婆沙論》中老象身陷泥沼的窘狀譬喻外道難脫生死：

諸外道伺求諸見，於生死中，而轉覆沒，譬如老象墮泥，若欲動身求出，轉復覆沒，彼亦如是。⁴⁹

⁴⁹ 見北涼浮陀跋摩共道泰等譯《阿毗曇毗婆沙論》卷二六〈使健度不善品第一之二〉，

本經似乎爲了配合不放逸的主題，刻意將象塑造自覺性高的形象，在如象出淤泥後有一段心靈補述：

是時戰象內心自念：吾前後來受王寵待，甘美飲食吾先服食，與王鬪戰無不降伏，設我今日沒在淤泥不自拔出與王進鬪者，則我失由來之名，亦使一國被其毀辱。

如此巧妙的構思，豐富的想像力，成爲本經動物譬喻的特色之一。

四、《出曜經》中動物故事的來源與發展

（一）故事來源的探討

《出曜經》中動物譬喻故事的來源，應和早期佛經的編纂過程一樣，利用古代印度寓言及流行的民間故事加以改造，用來解釋偈頌的教義、教理。如魯迅曾言：「嘗聞天竺寓言之富，如大林深泉，他國藝文，往往蒙其影響，即爲華言之佛經中，亦隨在可見。」⁵⁰可惜這些瑰麗多彩、設想奇詭的古印度寓言，並沒有被完整的保存下來，今僅能從後來被陸續編成的《五卷書》、月天的《故事海》、安主的《大故事花束》及佛經中的寓言故事裡去找尋。所以要直接從古印度寓言中探尋這些故事的源頭似乎是不可能。

其次，吳秋林在《世界寓言史》⁵¹更進一步舉本經卷十四的〈駒慕豬食〉爲例，說明這則寓言明顯不是古代印度佛教興起前的寓言，而是佛教興起流傳開來後加入進去的，因爲大月支國與印度發生歷史聯繫是印度的貴霜帝國時期，而這一時期是公元前二世紀前後，時間上的滯後是顯而易見的。還有佛經中所收錄的寓言，並不全是古印度寓言。因爲佛經隨著流傳，以及佛教是一個包容性的宗教，什麼樣的經書它都兼收並蓄，故幾千年來經書越來越多，在以一個古代印度寓言爲主幹群體的情況下，加入了不同時代、不同民族的民間寓言。

由於本經的內容是採集眾經之要藏，因此從漢譯佛經中找尋與《出曜經》有關的動物故事，雖然不能爲故事來源找出確實的證據，但至少可以說明這些故事有共同的源頭。如經中常引「如阿含經說」、「如佛契經所說」，即提供一些有力的線索，又〈戒品〉中籠鳥食自知節故得逃脫，這則故事前直接註明尊者僧迦羅

《大正藏》二八冊，頁 192c。

⁵⁰ 見《魯迅全集》卷七，《集外集》。

⁵¹ 引書同註 5，頁 78-79。

剎造立《修行經》⁵²，清楚交代故事的出處，可惜這部經已亡佚，無法窺探其內容。在《出曜經》二十四則動物譬喻故事中，可以找到相關故事的經典有十三則，另外十一則故事有待新資料的發掘。

與《出曜經》動物故事相關的經典，茲整理如下：

	出曜經	情節單元	相關經典
1	無常品	盲鼈浮木	1.《雜阿含經》卷十五·大正二，頁 108c 2.《大莊嚴論經》卷六·三八則·大正四，頁 291b-c 3.《佛說稱揚諸佛功德經》卷中·大正十四，頁 95a
2		大海三魚	1.《經律異相》卷四八〈蟲畜生部下〉·〈三魚隨濤流入小涇，二強得反，一羸被繫〉·大正五三，頁 257c 2.南傳《本生經》〈設問品〉一一四〈中思魚本生因緣〉 ⁵³
3		佛見牛群喻	1.《法句譬喻經》·卷一·〈無常品〉·大正四，頁 576a
4	欲品	黑牛白牛喻	1.《雜阿含經》卷九·大正二，頁 60b 及卷二一，頁 152a 2.《菩薩處胎經》卷五·大正十二，頁 1041a 3.《阿毘曇毘婆沙論》卷二五·大正二八，頁 183b
5	放逸品	鼠溺酥油瓶	1.《經律異相》卷四七〈雜獸畜生部上〉·〈鼠偷酥油身亡〉引出《甘露道經》·大正五三，頁 253b
6	戒品	籠鳥減食	1.《六度集經》卷四·〈戒度無極章第二〉第二八則〈鸚鵡王本生〉·大正三，頁 17c 2.《六度集經》卷六·〈精進度無極章第四〉第六二則〈鵠王本生〉·大正三，頁 34a 3.《經律異相》卷四八〈禽畜生部中蟲畜生部下〉·〈雁遇王羅不食得出三〉(出十卷《譬喻經》卷六)·大正五三，頁 254b 4.南傳《本生經》〈設計品〉一一八〈鵠本生因緣〉

⁵² 據《貞元新定釋教目錄》載：「修行道地經，初卷題云：瑜遮伽復彌經，晉修行道地或直云修行經」（《大正藏》五五冊，頁 1044b。），可知《修行道地經》可直稱為《修行經》。雖《修行道地經》所載為天竺沙門厥名眾護所造，《出曜經》云僧迦羅利造立《修行經》，然根據另一部《道地經》記載天竺須賴拏國三藏僧伽羅利漢言眾護造，可知兩種稱呼皆為同一人，只是音譯名與漢地名的差別而已。

⁵³ 南傳《本生經》係參考夏丐尊據日版重譯《小部經典—本生經》，新文豐出版公司，1987年6月，下同。

7	誹謗品	二牛掙力	<ol style="list-style-type: none"> 1.《四分律》卷十一·初分之十一·大正二二,頁 634c 2.《十誦律》卷九·第二誦第三卷·大正二三,頁 64a 3.《經律異相》卷四七〈雜獸畜生部上〉·〈二牛掙力牽載三〉·大正五三,頁 248a 4.南傳《本生經》〈羚羊品〉〈歡喜滿牛本生因緣〉
8	道品	鹿王捨身救懷孕母鹿	<ol style="list-style-type: none"> 1.《六度集經》卷三·〈鹿王本生〉,大正三,頁 12c-13a 2.《菩薩本緣經》卷三·大正三,頁 66c-68b 3.《佛本行集經》卷五十·大正三,頁 887b-888c 4.《雜譬喻經》卷一·二〇則,大正四,頁 527a 5.《大莊嚴經論》卷一四·大正四,頁 338b-339a 6.南傳《本生經》〈戒行品〉十二〈格樹鹿本生因緣〉
9		象、獼猴、 佉頻闍羅鳥 三獸互敬	<ol style="list-style-type: none"> 1.《彌沙塞部和醯五分律》卷十七〈第三分初受戒法下〉·大正二二,頁 121a 2.《摩訶僧祇律》卷二七〈明雜誦跋渠法之五〉,大正二二,頁 446a-b 3.《四分律》卷五十〈房舍犍度初〉·大正二二,頁 940a 4.《十誦律》卷三四·大正二三,頁 242b 5.《大智度論》卷十二〈檀波羅蜜法施之餘〉 6.南傳《本生經》〈雛鳥品〉〈鷓鴣本生因緣〉
10	利養品	龜不知死活	<ol style="list-style-type: none"> 1.《佛說大魚事經》一卷,大正四,頁 800c
		馬駒羨豬食	<ol style="list-style-type: none"> 1.《經律異相》卷二一·〈聲聞現行惡行僧部第十〉·〈調達博學兼修神足止要利養三〉,大正五三,頁 114a-b
11	馬喻品	馬將贖馬	<ol style="list-style-type: none"> 1.《經律異相》卷二八·〈行聲聞道中諸國王部第五〉·〈耆域藥王請僧佛八〉·(引出《請磐特比丘經》),大正五三,頁 152c 2.南傳《本生經》〈無戲論品〉六〈天法本生因緣〉
12	惡行品	鶴擇乳飲	<ol style="list-style-type: none"> 1.《根本說一切有部毘奈耶雜事》卷二十·大正二四,頁 300c
13	泥洹品	龜藏其六	<ol style="list-style-type: none"> 1.《法句譬喻經》卷一·心意品第十一·大正四,頁 584b

在所有的經典中,以南傳《本生經》的六則最多,而且本經的三獸互敬故事,所敘內容也與南傳《本生經》最相近,可見兩經關係之密切,取材的故事來源可能相類似。其次,《雜阿含經》的盲龜浮木,本經作盲鼈浮木,其他的情節發展與主題則大致相同;而黑牛白牛喻也可能是出自《雜阿含經》。

而〈利養品〉中龜不知死活的故事,同見於《佛說大魚事經》,故事主題與情節發展相似,僅是角色由龜變成魚。另外,還有題材與題意相同,但表現手法不盡相同者,如:本經〈戒品〉鳥節食瘦身鑽出籠隙脫逃的情節,在《六度集經》

中一則作鴿子王，一則作鸚鵡王，另有《經律異相》收錄十卷本的《雜譬喻經》中也有一則作雁王，這些故事皆充分掌握鳥王的自知之明，節食瘦身即能出籠脫困，只是《六度集經》以本生方式呈現，本經及《雜譬喻經》以譬喻形式表達。這些故事的來源可能相同，只是每本佛經強調的主題和行文方式各有差別。其他經典情況也與此類似，不再一一說明。

（二）在中國文學的呈現

如去掉宗教的外衣，《出曜經》中每則短小精幹、構思巧妙的動物故事情節，隨著佛經的傳佈，對於後世中國文學也會產生互動的關係。茲列舉於後：如王立於〈古代動物昆蟲鬥智描寫與佛經故事〉⁵⁴一文中，提及本經〈忿怒品〉卷十六中描寫小鳥以弱勝強，智鬥鷹王，很可能構成一文學化的基本契機（即母題或情節單元）。同時指出這則故事已具備的內在結構：弱者在明顯地處於劣勢時，成功地利用自己的某種對方所不具備的憑藉、秘訣，並且利用對方的優越感、求勝心切動機，激發對方貿然先行進攻，使其意外地落入某種非主觀性的圈套中，陷於敗局。這一敘事模式在後世比武鬥智母題中，可謂屢說不厭。而這種比武時躲避，使對方臂折受傷的情節，對後來文學產生影響。

而本經〈道品〉中鹿王犧牲己命救懷孕母鹿的故事，同見於《六度集經》卷三、《菩薩本緣經》卷三、《佛本行集經》卷五十、《雜譬喻經》卷一、《大莊嚴經論》卷一四及南傳《本生經》〈戒行品〉十二，所載鹿王故事也大抵相同。北宋劉斧《青索高議》後集卷九《仁鹿記》載「楚元王不殺仁鹿」故事。⁵⁵講楚元王圍獵，萬餘鹿受困於一穀。鹿王自投楚王前，口說人語，欲日輸一鹿與王，感動的楚王下令殺鹿與殺同罪。後吳侵楚時，鹿王率群鹿夜馳繞吳營，吳兵以為鄰國來救，遂解圍，鹿王不受報恩，楚王建仁鹿廟以旌其德。值得一提的是，其他經典都在強調鹿王的仁慈，只有本經特別強調鹿野苑為佛陀初轉法輪之處，而劉斧後面所增添的情節，以仁鹿廟表揚其德，有可能與本經有關。

還有本經同卷另一則三動物爭年長，相關經典有《彌沙塞部和醯五分律》卷十七、《摩訶僧祇律》卷二七、《四分律》卷五十〈房舍犍度初〉、《十誦律》卷三四、《大智度論》卷十二、南傳《本生經》〈雛鳥品〉皆有所載，情節大同小異。此故事傳入中國後，中國小說中增添不少三人增長的模式，如北宋蘇軾《蘇軾文集》卷七三《三老年論年》及清代王有光《吳下諺聯》卷一也有三老人比齒為最

⁵⁴ 王立〈古代動物昆蟲鬥智描寫與佛經故事〉，收錄於《文史雜誌》，2001年第6期，頁48-50。

⁵⁵ 此段情節可參趙杏銀《佛教與文學的交會》，台灣：學生書局，2004年11月，頁364-365。

尊者，《敦煌變文集》中的〈四獸因緣〉，雖然增加了兔子變為四獸爭長，但大體情節仍相似，還有《中國民間故事集成·吉林卷》有比歲數故事。⁵⁶丁乃通《中國民間故事類型索引》中列有 552A 三個動物當連襟（參閱 1920J【誰最老？】參加比賽的都舉例證實自己的年齡最大。參加比賽的可能是：(a) 刺蝟、狐狸和青蛙；(b) 三個老人 (c) 兩個人（一般都是老人）。結尾 (d) 未詳 (e) 丈夫輸了，妻子說自己歲數更大，擊敗了對方。(f) 青蛙獲得勝利 (g) 他們只好上法庭或求別人公斷。）⁵⁷

此外，本經〈無放逸品〉中的鼠貪吃溺死酥油瓶中，在丁乃通《中國民間故事類型索引》⁵⁸也有記載，112A*老鼠偷罐裡的食物，III 它(a)爬上或鑽進瓶子，把東西吃光，或(b)掉在瓶裡被捂死了。囿於篇幅之限，有關《出曜經》故事與中國文學的關聯，將另撰一文進行更深入的探討。

五、結語

從譬喻的作用來說，《出曜經》是一部注解《法句》偈頌的佛典，由於義理解說的內容太多，整部經較缺乏文學性與趣味性。而透過這些簡短有趣、形象鮮明的動物譬喻，讓佛理變得更淺顯易懂，進而從生活經驗反省思考，達到訓誡世人的作用。《出曜經》中善用日常生活貼近的經驗，運用動物的某一習性、特徵作譬喻，如用烏龜善護首尾四足入殼的特性、蛇會脫皮的特徵、豬好吃懶作的習性、猴子猶疑不定的性格，藉由各類動物的種種行為，給予眾生適時的提醒，以充分發揮譬喻的功能。

就故事的宗旨而言，透過動物能說人語的譬喻故事，揭示人性種種弱點與缺陷，因此動物的行為不論好壞，都會像一面鏡子般地照見人類的行為，尤其諷刺那些本性貪婪者必自食惡果，如貪心的老鼠及貪肉食的鳥必喪命；自不量力的雛鷺學飛會摔死；不知天高地厚的龜子會被獵師放長線所惑而被抓；有眼不識泰山的馬將需花更大的代價贖回駒馬。當然有也對歌頌弱者的機智，如小鳥運用機智逃離鷹王的魔掌，鳥王提高警覺不食而脫困，相互禮敬的三獸以及慈仁的鹿王，這些生活氣息濃郁的動物譬喻，蘊含豐富的生活經驗與哲理，十分耐人尋味，值

⁵⁶ 引書同上，頁 374-376。

⁵⁷ 參吳海勇《中古漢譯佛經敘事文學研究》，學苑出版社，2004年5月，頁 265-266。

⁵⁸ 丁乃通著，孟慧英、董曉萍、李揚譯《中國民間故事類型索引》，春風文藝出版社，1983年，頁 11-12。

得細心體會。

就文獻的價值而言，透過《出曜經》動物譬喻故事的整理，我們可以發現本經保留今已不流傳的經典，如《經律異相》中所引的《甘露道經》、十卷本《雜譬喻經》、《請譬特比丘經》等，這些經典今已亡佚，而故事也不見於其他經典中，相關內容卻被《出曜經》保留下來。還有那些早已失傳的古印度寓言，也因被本經利用來解釋教義而得以保存下來，因此這些動物譬喻更顯彌足珍貴。

附記：本文感謝國科會專題研究計畫之補助，編號為 NSC93-2411-H-130-004；並承蒙本刊兩位匿名審查委員惠賜寶貴之意見，謹此致謝。

A Study on creatures allegoric in The sutra of 《Chu-Yao》

Liang Li-Ling

Associate Professor, Department of Chinese Literature ,Ming Chang University.

Abstract

Creatures allegoric is expressing exemplum on personification of brutes, as protagonist, utilizing comportment, characters, and characteristic of creatures, symbolically reflecting conceptions, sensations, and living mode of mortal, and aptly resting on metaphysics of life to bibliolaters for some apologues and edifications. On the furtherance of Buddhist Scripture concentrated, for the sake of public comprehending religious doctrines, usually track down the brute exemplum full of wit and facetiousness for edifying.

The sutra of 《Chu-Yao》,rephrased by Bodhisattva and reworded by Zhu-Fo-Nian, is gatha with thirty volumes ,thirty-three articles, compiling preach of Buddha, and making interpretation of gatha or taking tales to allegorize logic of Buddha .It accommodates some Creatures allegoric as 〈 Da-Hai-San-Yu 〉、〈 Mu-Niu 〉、〈 Long-Niao-Jian-Shi 〉、〈 Ma-Niu 〉、〈 Bu-Zhi-Si-Huo 〉、〈 Ju-Mu-Zhu-Shi 〉 etc. Furthermore, the meritorious and debatable disputation in The sutra of 《Chu-Yao》 is how to scrounge brute narrations for penetrating Buddha dharma to benighted people.

This paper is taking on Creatures allegoric, collating in depth, and having three steps : First, intentness on the guidelines of transliteration, appellation of sutra and configurations of The sutra of 《Chu-Yao》 .Second, the formations of The sutra of 《Chu-Yao》 could divide into two parts of Creatures allegoric as allegoric scudding and allegoric exemplum for anatomizing and expounding. Third, to traverse the possible inceptions of Creatures allegoric and presentations in the Chinese literature, manifesting countenances and institutions of Creatures allegoric in The sutra of 《Chu-Yao》 .

Key Words : The sutra of 《Chu-Yao》 gatha allegoric apologue animal exemplum sutra exemplum.